

**Julie Chevalier**  
Born 7 August 1981, French  
ESIT Graduate (2006)  
Member of the Société Française des  
Traducteurs (SFT)

✉ Babelscope, 2, passage Flourens,  
75017 Paris.  
☎ +33 (0)1 82 83 70 95  
@ julie.chevalier@babelscope.com

## PROFESSIONAL ENGLISH AND RUSSIAN TO FRENCH TRANSLATOR

### PROFESSIONAL SKILLS

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> English : Excellent level            | <input type="checkbox"/> Russian : Excellent level      |
| <input type="checkbox"/> Proofreading / Editing               | <input type="checkbox"/> Research skills                |
| <input type="checkbox"/> Web environment (familiar with html) | <input type="checkbox"/> Technical / publishing writing |
| <input type="checkbox"/> Familiar with Trados & OmegaT        | <input type="checkbox"/> Computer skills                |

### WORK EXPERIENCE

- 2006- now    ♦ **Babelscope SCOP ARL**    **Founder of and Translator at BABELSCOPE** Scop Arl. Decision-Making, Project Management, Translation, proofreading and editing of various materials including:
- > **Marketing/advertising translations.** Press releases for Sony/Sony Ericksson.
  - > Regular translations for the **European Union** (Directorate-General for the Environment of the European Commission - official contractor of the EC Directorate-General for Translation)
  - > Regular translations for the **OECD** Translation Unit (social, agricultural/environmental and political texts),
  - > **Technical translations** (aeronautics, building, energy, communication, computer science, etc – EADS, Schneider Electric, SFR, Sony...)
  - > **Medical translations** (press releases and web site contents for sanofi-aventis, Pfizer, Abbott, etc.)
  - > **Economical and corporate translations** (HSBC, Coca-Cola, Adobe...) for various translating agencies (CGTraductions, Versailles, France; Datawords, Saint-Ouen, France, Interword, Paris; etc.)
- 2005    ♦ Lonely Planet    Translation and adaptation into French of a conversation guide book in Russian.

2004-2005	♦ Teaching	French language teacher to students of the University of People's Friendship in Moscow.
2004	♦ French ministry of Defence (2 months)	Translation of technical material (defence, ministry communication, military equipment, spatial programs, etc) and press articles.
2005-2002	♦ Lingua – junior enterprise of ESIT	Translation and proofreading of various materials: technical and economical translations (Rhodia, Mastercard, etc).

<b>EDUCATION AND QUALIFICATIONS</b>
-------------------------------------

2002-2006	<b>Ecole Supérieure d'Interprètes et de Traducteurs de Paris, ESIT, France: English and Russian-to-French Translation Master's degree</b> Terminological study written about Exoplanets, methods of detection and exobiology. Data collected in France and in Russia.
2004-2005	<b>Moscow University of People's friendship.</b> 4 <sup>th</sup> course of linguistics, translation and interpretation. Russian and English.
2002	Internship at Yellowstone Parks and Resorts, Wyoming, United-States.
2001-2002	University of Grenoble. Bachelor's degree in Languages and International Business (English and Russian)
1999-2001	University of Dijon. First degree in Languages and International Business (English and Russian)